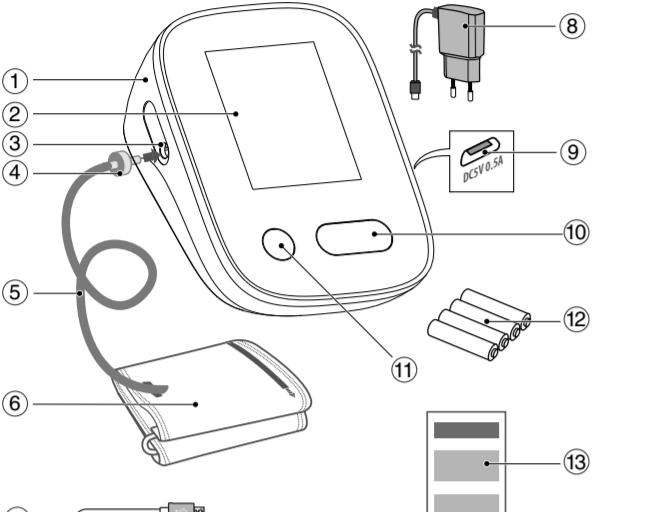
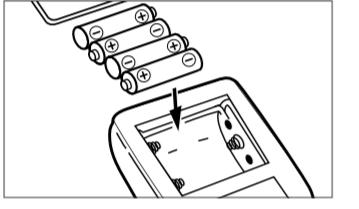


**CZ**  
**UŽIVATELSKÝ NÁVOD K DIGITÁLNÍMU TONOMETRU LD**  
**NAUDÓJIMO INSTRUKCIA. SKAFTENIENIO KRAUJOSPDŽIO MATOKLJO LD**  
**LIT**  
**LIETOSANAS INSTRUKCIA. ASINSPIEDENIA MERITĀJS LD**  
**EE**  
**KASUTUJUHÉN VERERÓHÚ - JA PULSISAGEDUSE - DIGITALNE MÖJTA LD**  
**UA**  
**IHNATCIKU Z EKSPLOATACIÍ. PRÍPAD DĽA VIMPIROVANÝM ARTERIÁLNOHO TISKY**  
**TACHSTOTI PULSYU CIFFORIY LD**

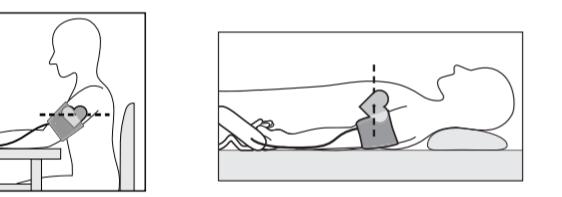
obr.1 pav. 1 zim. 1 1. pilt man. 1  
 NÁZEV SOUČÁSTEK A KOMPONENTŮ OSADE JA KOOSTISADE NIMETUS  
 PAGRINDINÉS DALYS IR KOMPONENTAI NÁZVANÍ HÁČKOVÝ KOMponenti  
 DETALÁS UN SASTAVDÁLAS



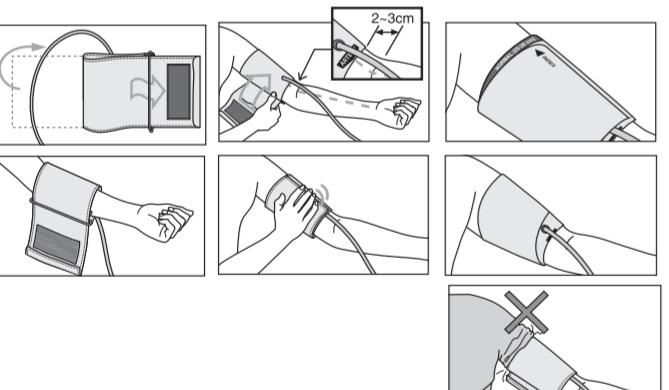
obr.2 pav. 2 zim. 2 2. pilt man. 2  
 UMÍSTĚNÍ BATERIÍ PATAREIDE PAIGALDAMINE  
 MAITINIMO ELEMENTU KEITIMAS USTANOVKA EIEMENTIB JIVLENNA



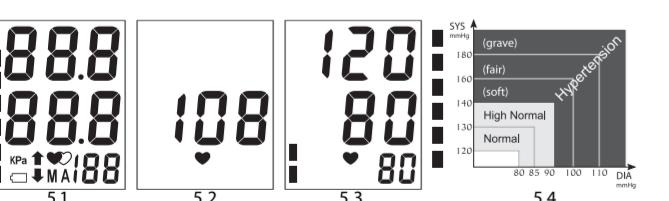
obr.3 pav. 3 zim. 3 3. pilt man. 3  
 SPRÁVNÁ POLOHA PŘI MĚŘENÍ SPRÁVNÉ DRŽENÍ TĚLA PŘI MĚŘENÍ  
 PRAVILNÁ POZA PŘI VIMPIROVANÍ  
 PAREZÁ POZICIJA MĚRJUMU LAIKÁ



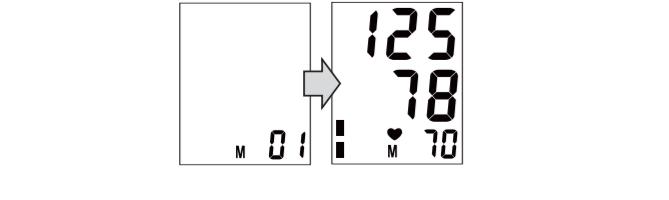
obr.4 pav. 4 zim. 4 4. pilt man. 4  
 PRÍPRAVA MANŽETY RANKOVATES UZDĚJMAS  
 ANŠETES SAGATAVOŠANA  
 MANSETI ETTEVALMISTAMINE  
 PIIDTOVKA MÄHKESTI



obr.5 pav. 5 zim. 5 5. pilt man. 5  
 PROCEDURA POMIARU MÖÖTMISVIIS  
 MATAVIMO PROCEDŪRA PORÝDKOM VIMPIROVANÍ  
 MERJUMU PROCEDÚRA



obr.6 pav. 6 zim. 6 6. pilt man. 6  
 POSTUP MĚŘENÍ MÖÖTMISE JÄRJESTUS  
 MATAVIMO TVARKA  
 MERJUMAN KÄRTIBA  
 FUNKCIJA PAM'ATI

**CZ**

## NAZVY ČÁSTI A SOU ČÁSTEK (obr. 1)

- ① Elektronická jednotka
- ② LCD displej
- ③ Konector micro-USB pro připojení zdroje napájení
- ④ Patice pro připojení manžety
- ⑤ Tlačítka (Start/Stop)
- ⑥ Zástrčka manžety
- ⑦ Vzdušná hadice
- ⑧ Manžeta (pracovní část)
- ⑨ Napájecí kabel USB (dodává se jako součást kompletu pro LD-521, LD-521u)
- ⑩ Baterie
- ⑪ Návod k obsluze se záručním listem
- ⑫ Zdroj napájení LD-N063 (dodává se jako součást kompletu pro LD-521a, LD-521u)
- ⑬ Konector micro-USB pro připojení zdroje napájení

## OBECNÉ INFORMACE

Učelom této príručky je pomoc užívateľom v bezpečnom a učinnom provozi prístroje po mērení krevného tlaku a srdečnej frekvencie digitálnym LD (verze LD-521, LD-521a, LD-521u) (dalej: PRÍSTROJ). Prístroj musí byť používaný v souladu s pravidlami uvedenými v tejto príručke a nemôže byť používaný pre jiné účely, než sú zde popísané. Je dôležité si priečiť a porozumieť celej príručke, až kežim je kapitole „Doporučení pro správné mēřenie“.

## INFORMACE K POUŽITÍ

Prístroj je určený pre mērenie systolického a diastolického krevného tlaku a stanovenie srdečnej frekvencie u pacientov v veku 15 let a starších. Prístroj je doporučen po použití u pacientov s nestabilnými (peristenálnymi) krevným tlakom alebo se známostou arteriálnej hypertenze v domácich podmienkach ako doplnok k lekárskemu dohľadu.

## PRINCIP FUNKOVANÍ

Prístroj používa oscilometrickým metódou po mērení krevného tlaku a srdečnej frekvencie. Manžeta se ovine kolem ramene a automaticky se naťahuje. Cítriky prístroje zaznamenajú minimálnu manžetu a mierne rozširovajú ju až do kontrakcie brachialnej tepny v reakcii s každou srdcovou搏tou. Manžeta sa zlepšuje až do kontrakcie tepny a následne sa uvoľní. Po mierení sa vysvetlí výsledok. Prístroj má pamäť na 90 hodín pre uloženie výsledkov mēřenia. Môže sa na pamäti uložiť až 99 výsledkov. Po mierení sa vysvetlí výsledok. Prístroj je určený pre pacientov s normálnym krevným tlakom a srdcovo-brachialnou tepnou.

## DÔLEŽITÝ SPOZNANÝ POZNOKY

• Nepripravujte údržbu manžety během využívání pacientem.  
 • Nepoužívajte prístroj s očními a slizovými povrchami.  
 • Nepoužívajte prístroj v místech, kde se vyskytuje vysokofrekvenční chirurgický prístroj, MRI nebo CT skener nebo v prostredí bohatém na kyslík.  
 • Nepoužívajte mobilní telefon ani jiná zařízení, využívající elektromagnetickou pole v blízkosti zařízení. To může způsobit neprávné funkcionování.  
 • Nikdy nepoužívajte žádné představeniny nebo součástky jiných výrobčů. Použijte takového příslušenství nebo dílu může vést k nebezpečné situaci pro uživatele nebo poškození zařízení.

## DOPORUČENÍ PRO SPRÁVNÉ MĚŘENÍ

1. Po správném měření je nutné vědět, že KREVNÍ TLAK JE NÁCHYLNÝ PRUDKÝM KOLÍSÁNÍM AŽ K KRÁTKÝCH ČASOVÝCH INTERVALŮM. Uvědomte si, že krevní tlak závisí na mnoha faktorech. Obvykle je nížší v létě a vyšší v zimě. Krevní tlak se mění spolu s atmosférickým tlakem, závisí na fyzickém stavu, emocionálním stavy, strachu a stravou. Vliv může mít vliv na měření tlaku a vlivem na měření srdečné frekvence. Pro mnohé dospělé i pacienty měření tlaku v polohě ležení zvyšuje zkušenost s tepnou. 2. Pokud se krevní tlak na rukou nezlepší, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 3. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 4. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 5. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 6. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 7. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 8. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 9. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 10. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 11. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 12. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 13. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 14. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 15. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 16. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 17. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 18. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 19. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 20. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 21. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 22. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 23. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 24. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 25. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 26. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 27. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 28. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 29. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 30. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 31. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 32. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 33. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 34. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 35. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 36. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 37. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 38. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 39. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 40. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 41. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 42. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 43. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 44. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 45. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 46. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 47. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 48. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 49. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 50. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 51. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 52. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 53. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 54. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 55. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 56. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 57. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 58. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 59. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 60. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 61. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 62. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 63. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 64. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 65. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 66. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 67. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 68. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 69. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 70. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 71. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 72. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 73. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 74. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 75. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 76. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 77. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 78. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 79. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 80. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 81. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 82. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 83. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 84. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 85. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 86. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 87. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 88. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 89. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 90. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 91. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 92. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 93. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 94. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 95. Když se krevní tlak měří v ruce, může být způsoben tím, že se rukou dotýká teplo. 96. Když se krevní tlak m

<b>PAREIZA POZA MĒRĪŠANAS LAIKĀ (zīm. 3)</b>	
1. Nosēdieties pie galda tā, lai arteriālā spiediena mērīšanas laikā Jūsu roka balstītos uz tā virsmas. Pārliecinieties, ka manšetes uzlikšanas vieta uz pleca atrodas apmēram tajā pašā augstumā, kur atrodas sirds, un ka apakšējums brīvi gul uz galda un nekustās.	
2. Jūs varat mērit spiedienu arī gugot uz muguras. Skatieties grieztos, saglabājiet mieru un mērīšanas laikā nekustieties. Noteiktīgi pārliecinieties, ka mērījuma vieta uz pleca ir apmēram tajā pašā augstumā, kur atrodas sirds.	
<b>MĀNSETES SAGATAVOŠANA (zīm. 4)</b>	
1. Izvelciet manšetes malu caur metāla gredzenu apmēram 5 cm, kā parādīts zīmējumā.	
2. Izvelciet manšeti uz kreisās rokas, pie tam caurultei ir jābūt paverstai uz plaukstas pusī. Ja mērījuma veikšanā uz kreisās rokas ir aprūpīnāta, tad ir iespējams veikt mērījumu uz labās rokas. Šajā gadījumā ir jātceras, ka rādītāji var atšķirties par 5-10 mm džīvsudraba stabīja.	
3. Aptīniet manšeti ar roku tā, lai manšetes apakšmala atrastos 2 – 3 cm attālumā no elkonpa locītavas. Atzīmei ar uzkratu "ARTERY" ir jāaizmaksas viss rokas arterijas.	
4. Aiztaisiet manšeti tā, lai tā cieši piegūl roku, bet to nenospiez. Pārāk cieša vai, pretēji, pārāk brīva manšetes uzlikšana var izraisīt neprecīzus mērījumu rādītājus.	
5. Uz aiztaisītās manšetes atzīmēt "INDEX" ir jānorāda uz apvidu "NORMAL". Tas nozīmē, ka manšetei ir pareizi izvēlēta un atbilst pleca apķartējumiem. Ja atzīme norāda uz apzīmēto apvidu «», tad manšetei ir par mazu un rādītāji būs paaugstināti. Ja atzīme norāda uz apvidu «», tad manšetei ir par lielu un rādītāji būs pazemināti.	
6. Ja rokai piemīt izteikts koniskums, tad ir ieteicams manšeti uzvilk pa spirāli, kā tas ir parādīts zīmējumā.	
7. Ja Jūs uzročīsi apģērba piedurknai, pie tam saspiežot roku un traucējot asinsriti, ierīces rādītāji var neatbilst Jūsu arteriālajam spiedienam.	
<b>MĒRĪŠANAS KĀRTĪBA (5. zīm.)</b>	
1. Ilevītojiet manžetes spraudni tās pievienošanas ligzdā.	
Pirms mērīšanas 3-5 reizes dzīļi ieelpojiet un atslabīnieties. Mērīšanas laikā nekustieties, nerunājet un nesaprindziniet roku.	
2. Nospiediet pogu ⓪.	
3. Ekrānā uz išu brīdi atainosies visi simboli (5.1. zīm.), atskanēs išs skanas signāls un sāksies ātra gaisa iesūknēšana manžetē.	
4. Pēc džīvsudraba stabīja 18-20 mm līmeņa sašniegšanas, manžetē tiks iesūknēts gaiss, sākotnēji lēni, tad ātri. Iesūknēšanas laikā sāks mirgot pulsa simbols (5.2. zīm.). Algoritms Inflation Measuring System (IMS) iesūknēšanas procesā ļauj noteikti sistolišķi un diastolišķi spiedieni.	
TĀ KĀ ARTERIĀLAIS SPIEDIENS UN PULSS TIEK MĒRĪTS GAISA IESŪKNĒŠANAS MANŽETĒ LAIKĀ, CENTIETIES MĒRĪŠANAS LAIKĀ NEKUSTĒTIES, NEKUSTINĀT ROKU, KĀ ARĪ NESAPRINDZINĀT ROKAS MUSKULĀS.	
5. Mērīšanai beidzoties, atskanēs skanas signāls, tad ierīce izlaidīs visu gaisu no manžetes, ekrānā atainosies mērījuma rezultāts (5.3. zīm.). Mirgojošais simbols (5.3. zīm.), kas parādīsies ekrānā, pažīmē par neregulāru pulsa ritmu. Aritmijas simbola parādīšanos var izraisīt arī ķermēja kustības mērīšanas laikā. Periodiskas parādīšanas gadījumā (5.3. zīm.) griezieties pie Jūsu ārstā.	
<b>Manžetes izmērs</b>	universāls pieaugušo (pleca apkārtējuma)
<b>USB barošanas ligzdas tips</b>	micro-USB
<b>Elektrobarošana, V</b>	6V (4xAAA) vai DC 5B/0.5A
<b>Elektrobarošanas avots LD-N063 (ar LD-521a ietilpst komplektā)</b>	
Izejas spriegums, V	5 ± 5%
Maksimālā slodzes strāva	ne mazāk par 500 mA
leejas spriegums	~230 V, 50/60 Hz
<b>Ekspluatācijas noteikumi:</b>	
temperatūra, °C	no 10 līdz 40
relatīvais mitrums, % Rh	85 un mazāk
<b>Glabāšanas un transportēšanas apstākļi:</b>	
temperatūra, °C	no minus 20 līdz 50
relatīvais mitrums, % Rh	85 un mazāk
<b>Gabarītelums:</b>	
Izmēri (elektroniskais bloks), mm	87 x 116 x 49
Masa (bez iepakojuma, barošanas elementiem un elektrobarošanas avota), g	195
<b>Ražošanas gads</b>	Ražošanas gads un mēnesis ir atzīmēti simbola "A". Sērijas numurs ir korpusa lejasdaļas.
<b>Datu nodošanas interfeiss</b>	USB interfeiss ir paredzēts: 1) mērījumu rezultātu datoru (sistēmu) spiediens, puls, apķartējās video, atzīmes, aritmijas pazīmes, PVO un mērījumu klūdas, barošanas elementu (pazīmes) nodošanai uz personīgo datoru; 2) mērījuma komandas START/STOP, personīgā datora uz ierīci; 3) ierīces barošanai. Uzmanību: Šis interfeiss nav paredzēts izmantojams izmaiņu ieviešanai un mērījumu datu apstrādei ierīcē.
<b>SIMBOLU ATŠIFRĒJUMS:</b>	
CE_0125 Atbilstoši direktīvai 93/42/EEC	© Svarīgi: Izlasiet instrukciju † Sargāt no mitruma

<p>mm 22-42 cm)</p> <p></p> <p></p> <p></p> <p></p> <p>rijas numurā ts uz ierīces</p> <p>/diastoliskais atūra, laika cija, standarta i izlādes</p> <p>šanai no</p> <p>nav</p> <p>a algoritmā</p>	<p><b>Seadme kasutamine elektritoiteallikaga</b></p> <p>Vahelduvvoolu adapter on loetletud tonomeetri osana, kasutage ainult allpool loetletud tehniliste omadustega elektritoiteallikat (muudel LD-N063, LD-521A ja LD-521U-I kuulub komplekti).</p> <p>Väljundpinge : <math>5\text{ V} \pm 5\%</math></p> <p>Koormusvool : vähemalt 500 mA</p> <p>Pistikü tüüp : mikro-USB</p> <p>Pesa elektritoiteallika stabiliseerimiseks asub seadme paremal küljel.</p> <p>Seadme elektritoiteallikaga kasutamiseks ühendage seadmesse elektritoiteallika pistik ja seejärel paigaldage elektritoiteallika pistik vooluvõrku ning vajutage  nuppu.</p> <p>Mõõtmise lõpudes lülitage seade  nupust välja, lahetage seade vooluvõrgust ja eemalda seadmesse ühendatud elektritoiteallika pistik.</p> <p><b>ÖIGE MÖÖTMISASEND (3. pilt)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Istuge laua ääres nii, et vererõhu mõõtmise ajal toetub käsi laua pinna. Veenduge, et mansett on paigutatud südamega ümbes samale joonele ja et teie käsi toetub vabalt lauale ega liigu.</li> <li>2. Võite vererõhu mööta ka sellini lamades. Vaadake lakk, arge rääkige ja arge liigutage mõõtmise ajal. Veenduge, et mansett on paigutatud südamega samale joonele.</li> </ol> <p><b>MANSETI ETTEVALMISTAMINE (4. pilt)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lükake manseti ots umbes 5 cm metallist rõngast läbi, nii nagu on pildil näidatud.</li> <li>2. Lükake käsi manseti vahelle nii, et öhvpoolik jaäks suunaga peoposa poole. Kui mõõtmine on vasakul käel raskendatud, võite kasutada paremat käät. Sel juhul pidage meeles, et näidud võivad erineda <math>5\text{-}10\text{ mmHg}</math> või enam.</li> <li>3. Mässige mansetti ümber oma ölavarrase nii, et manseti alumine ots on <math>2\text{-}3\text{ cm}</math> küünarukist ülevalpool. Märk "ARTERY" peaks olema ölaarteri peak.</li> <li>4. Kinnitage mansetti nii, et see oleks tihedalt ümber käe, aga mitte liiga tihedalt. Liiga pingul või liiga lõdva kinnitamine võib anda ebätäpsuse näidu.</li> <li>5. Märk „INDEX“ kinnitatud manseti peak peab osutama piirkonnale "NORMAL". See tähendab, et mansett on õigesti valitud ja sobib teie olavarrega. Kui "INDEX" märgib  ja mansett liiga väike ja tulemused on kõrgemad. Kui "INDEX" märgib , on mansett liiga suur ja tulemused on madalamad.</li> <li>6. Kui ölavars on koonuse kujuga, paigaldage mansett spiraalselt, nii kui on pildil näidatud.</li> <li>7. Kui üleskeeratud varrukas pigistab käät, segades vere ringlust, võib seade anda ebätäpseid tulemusi.</li> </ol> <p><b>MÖÖTMISE JÄRJEKORD (joon 5)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sisestage manseti pistik manseti ühenduspessaga.</li> <li>Enne mõõtmist hingake 3-5 korda sügavalt sisse ja lövestage keha. Mõõtmise ajal püsige liikumatult, arge rääkige ega pingutage käsi.</li> <li>2. Vajutage  nuppu.</li> <li>3. Eksanailje ilmuvad korras köik sümboleid (joon 5.1), kostub lühike helisignaal ja mansett täitub kiiresti öhuuga.</li> </ol>	<p>Mansetti suurus</p> <p>USB-toitepesa tüüp</p> <p>Toiteallikas, V</p> <p>Elektritoiteallikas LD-N063 komplekti</p> <p>Väljundpinge, V</p> <p>Maksimaalne koormus</p> <p>Sisendpinge</p> <p>Kasutustingimused:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- temperatuur, °C</li> <li>- suhteline õhuniiskus, %</li> </ul> <p>Hoiustamis- ja transpordi temperatuur, °C</p> <p>Suheline õhuniiskus, %</p> <p>Gabaritiimõõtmed:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Möõtmad (elektriplökki)</li> <li>- Kaal (pakendita, patara)</li> </ul> <p>Tootmisasta</p> <p>Andmete edastamise liid</p> <p>SÜMBOLITE TÄHENDUS</p> <p>€ €0123 Direktiivile 93/42/E</p> <p> Autoriseeritud esindaja</p>
--	---	---

	universaalne täiskasvanu (öla ümbermõõt 22-42 cm)	
	micro-USB	
	6V (4xAAA) või DC 5V/0.5A	
21a jaoks kuulub		
	5 ± 5% vähemalt 500 mA ~230 V, 50/60 Hz	
	alates 10 kuni 40 85 ja vähem	
sed:		
	alates -20 °C kuni +50 85 ja vähem	
ektritoiteallikata), g		
	87 x 116 x 49 195	
	Tootmiskuu ja -aasta on märgitud seerianumbris pärast "A" sümbolit. Seerianumber asub korpusse alumises osas	
	USB liides on ette nähtud: 1) mõõtmistulemuste edastamiseks personaalsesse arvutisse (süstoolne/diastoolne rõhk, pulss, ümbritseva õhu temperatuur, ajatemplid, arütmia tunnus, WHO klassifikatsioon, standardised mõõtmisvaid, AA patareide tühjenemise märk) 2) mõõtmise START/STOPP käusu edastamiseks personaalsest arvutist seadmesse 3) seadme toimmine Tähelepanu: Käesolev liides ei ole ette nähtud ja seda ei saa kasutada muudatustesse sisesastamiseks mõõte ja mõõteandmete töötlemise algoritmi seadme sees.	
Oluline: Lugege kasutusjuhendid		
Kaitsta niiskuse eest		
Kaitseklass II		

PROBLĒMA	IESPĒJAMĀS CĒLONIS	NOVĒRŠANAS VEIDS
Pēc pogas  nospiešanas uz ekrāna nepāradās attēls	Izlādējušies barošanas elementi. Nav ievērota barošanas elementu polaritāte. Netiri barošanas elementu kontakti.	Nomainiet viusis barošanas elementus. Pariezzi ievietojiet barošanas elementus. Notiriet kontaktus ar sausu audeklu.
Arteriālais spiediens katru reizi ir atšķirts. Mērījumu vērtības ir pārāk zemas (augstas).	Vai manšetei atrodas sirds limeni? Vai manšetei ir pareizi uzsilkta? Vai Jūsu roka nav saaprindīnāta? Iespējams, ka mērišanas laikā Jūs runājāt vai kustinājāt roku.	Iepriemiet mērišanai pareizu pozu. Pareizi uzsvelciet manšeti. Pirms mērišanas atslābinieties. Mērišanas laikā ievērojiet klusumu un mieru.
Pulsa vērtība ir pārāk augsta (vai pārāk zema).	Iespējams, ka mērišanas laikā Jūs runājāt vai kustinājāt roku. Vai mērījums tika veikts uzreiz pēc fiziskas slodzes?	Mērišanas laikā ievērojiet klusumu un mieru. Atkarotajiet mērījumu ne ātrāk kā pēc 5 minūtēm.
Patvalīga barošanas atslēgšanās.	Ieslēdzas automātiskā barošanas atslēgšanas sistēma.	Tas nav bojājums. Ierice automātiski atslēdzas 3 minūtes pēc pēdējā mērījuma.

LASTELE KATIESAAMATUS KOHAS!		
PROBLEEM	VÕIMALIK PÖHJUS	KÖRVALDAMISVIISI
Peale nuppu $\odot$ vajutamist indikatsioon kraanil puudub	Parateid on tühjad. Patareide polaarsus on vahetuses. Patareide klemmid on mustad.	Vahetage kõik patareid. Paigaldage patareid õigesti. Puhtage klemmid kuiva lapiga.
Iga kord on vereröhk erinev. Mõõtmistulemused on liiga madalad (körged).	Kas mansett asub südamega ühel tasandil? Kas mansett on õigesti pantud? Ega Teie käsi ei ole pingus? Vöib olla, et Te rääksite või liigutasite käsi mõõtmise jooksul.	Võtke õige kehaasend mõõtmiseks. Pange mansett õigesti. Löövestuge enne mõõtmist. Hoidke vaikust ja rahu mõõtmise ajal.
Pulsisegedustulemus on liiga kõrge (või liiga madal).	Vöib olla, et Te rääksите või liigutasite käsi mõõtmise jooksul. Kas mõõtmine on tehtud otse peale füüsilist koormust?	Hoidke vaikust ja rahu mõõtmise ajal. Tehke korduvmõõtnine vähemalt viie minuti pärast.
Iseseisive elektrotoide välja lülitamine.	Töötab automaatne väljalülitamissüsteem.	See ei ole viga. Kolme minuti pärast viimast seadme tegevust, lülitub ta uuesti.

ІНДИКАЦІЯ	ЙМОВІРНА ПРИЧИНА	СПОСОБИ УСУНЕННЯ
	<p>Манжета надіта неправильно або трійник повітряного шлангу вставлено нещільно.</p> <p>Виміри не могли бути зроблені через рух рукою або розмови під час вимірювання.</p> <p>При виражених порушеннях ритму серця, глибокому склерозі судин, слабкій пульсової хвилі правильний вимірювання артеріального тиску може бути ускладнено.</p>	<p>Переконайтесь, що манжета надіта правильно, а трійник встановлений щільно та повторіть всю процедуру вимірювання.</p> <p>Повторіть вимірювання, повністю дотримуючись рекомендацій цієї інструкції з експлуатації.</p> <p>У цих випадках необхідно отримати консультацію по застосуванню електронного приладу в дипломованого лікаря.</p>
	Розріджено елементи живлення.	Замініть всі елементи живлення на нові.

<b>Modelis / Mūdelis / Модель</b>	Datum prodeje / Pardavimo data / Pārdošanas datums / Müügikuu/päev / Дата продажи
<b>Iemes numeris / Sērijas numurs / Ерійний номер</b>	Záručná doba / Garantinis laikotarpis / Garantijas periods / Garantii period / Гарантійний термін
<b>/ Pirkėjo varda / Pircēja vārds / купюца</b>	
<b>Pardavéjo parašas / Pārdevēja allkiri / Підпис продавця</b>	Pečef (razitko) prodávajícího / Parduodančios īmonei antspaudas (štampas) / Kompanijas – pārdevēja zīmogs (spiedogs) / Müügiorganisatsiooni pitsat (tempel) / Печатка (штамп) торгівельної установи
<b>ce autorizovaného servisního střediska / Pílido autorizuo serwisu centro atstovas žete servisu centra pārstāvis / Täidab volitatud teeninduskeskuse esindaja / представником авторизованого сервісного центру.</b>	
<b>Servisní poznámky / Žymos apie serviso priežiūrą / Atzīmes par servisa apkalošanu / Teostatud hoolduste märkmed / Відмітки про сервісне обслуговування</b>	

**TEHNISKE RAKSTUROJUMI**

5. Vererohu muutustulemusi tupsus sõltub maneti sobivusest teie olavarrega.  
MANSETT EI TOHI OLLA LIIGA VÄIKE EGA LIIGA SUUR.

ise välja.

11. При утилізації керуються діючими в цей час правилами у Вашому регіоні. Спеціальних умов утилізації на цей

---

Page 10 of 10

Mērišanas metode	oscilometriksa
Indikators	šķidro kristālu
Spiediena manžetē īndikācijas diapazons, dz. st. mm	no 0 līdz 300
Mērišanas diapazons:	
Spiediens manžetē, dz. st. mm	no 40 līdz 260
Pulsa frekvences, 1/min	no 40 līdz 160
Pielaujamās absolūtās klūdās vērtība, mērot gaisa spiedienu kompresijas manžetē, dz. st. mm	±3
Pielaujamās relatīvās klūdās vērtība, mērot pulsa frekvenci, %	±5
Iesūknēšana	automātiska (gaisa sūknis)
Spiediena izmērs	puteri

TEHNILISED ANDMED	
Mõõtmismeetod	ostsillomeetriline
Indikator	vedelkristall
Manseti rõhu indikatsiooni ulatus, mmHg	0 kuni 300
Mõõteulatus: manseti rõhk, mmHg pulsisagedus, 1/min	alates 40 kuni 260 alates 40 kuni 160
Survemanseti õhurõhu mõõtmisel lubatud absoluutse vea piirid, mmHg	±3
Pulsisageduse mõõtmisel lubatud suhtelise vea piirid, %	±5
Survestamine	automaatne (öhupump)

ПРИКЛАД ВИРОБНИКА НЕ ВСТАНОВЛЕНО		
МОЖЛИВІ ПРОБЛЕМИ		
ПРОБЛЕМА	МОЖЛИВА ПРИЧИНА	СПОСІБ УСУНЕННЯ
Після натискання кнопки ⌄ відсутнє зображення на дисплей.	Розріджені елементи живлення. Не дотримана полярність елементів живлення. Забруднено контакти елементів живлення.	Замініть всі елементи живлення на нові. Встановіть елементи живлення правильно. Протріть контакти сухою тканиною.
Артеріальний тиск щораз різний. Значення вимірювань занадто	Чи перебуває манжета на рівні серця? Чи правильно надягнена манжета? Чи не напружені Ваша рука?	Прийміть правильну позу для вимірювання. Правильно надягніть манжету. Розслабтеся перед вимірюванням.

ctor Electronic (Nantong) Co., Ltd.  
ngxing Road Economic & Technical Development  
3010 Nantong, Jiangsu, People's Republic of China

tor Europe Sp. z o.o. 57G Tawila Street Krakow 30-390 Poland

**CE 0123**









